


ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
December 2015



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Candida Höfer's LIBRARIES

eye

사물의 질서

Jorge Luis Borges once described the universe as a library composed of an indefinite, perhaps infinite number of hexagonal galleries.

Contemporary photographer Candida Höfer presents another vision of libraries in her work: she sees infinite order in this 'universe.' Even when she points her camera at a seemingly empty library space, her photographs capture intricate traces of the people who have passed through it, seeking perhaps to re-establish a temporal-spatial order in the libraries.

text by Han Yeah-Joon
photos by Candida Höfer (provided by Kukje Gallery)

호르헤 루이스 보르헤스는 우주를 부정수 혹은 무한수로 된 육각형 진열실이 이룬 도서관에 비유했다. 그리고 여기 현대 사진가 칸디다 회퍼의 도서관. 그녀는 그 거대한 공간 내에 존재하는 사물 간의 질서에 집중한다. 렌즈는 분명 텅 빈 공간을 향하고 있는데도 사진 안에는 그곳을 거쳐간 사람들의 흔적과 사물의 질서가 면밀하게 담긴다.

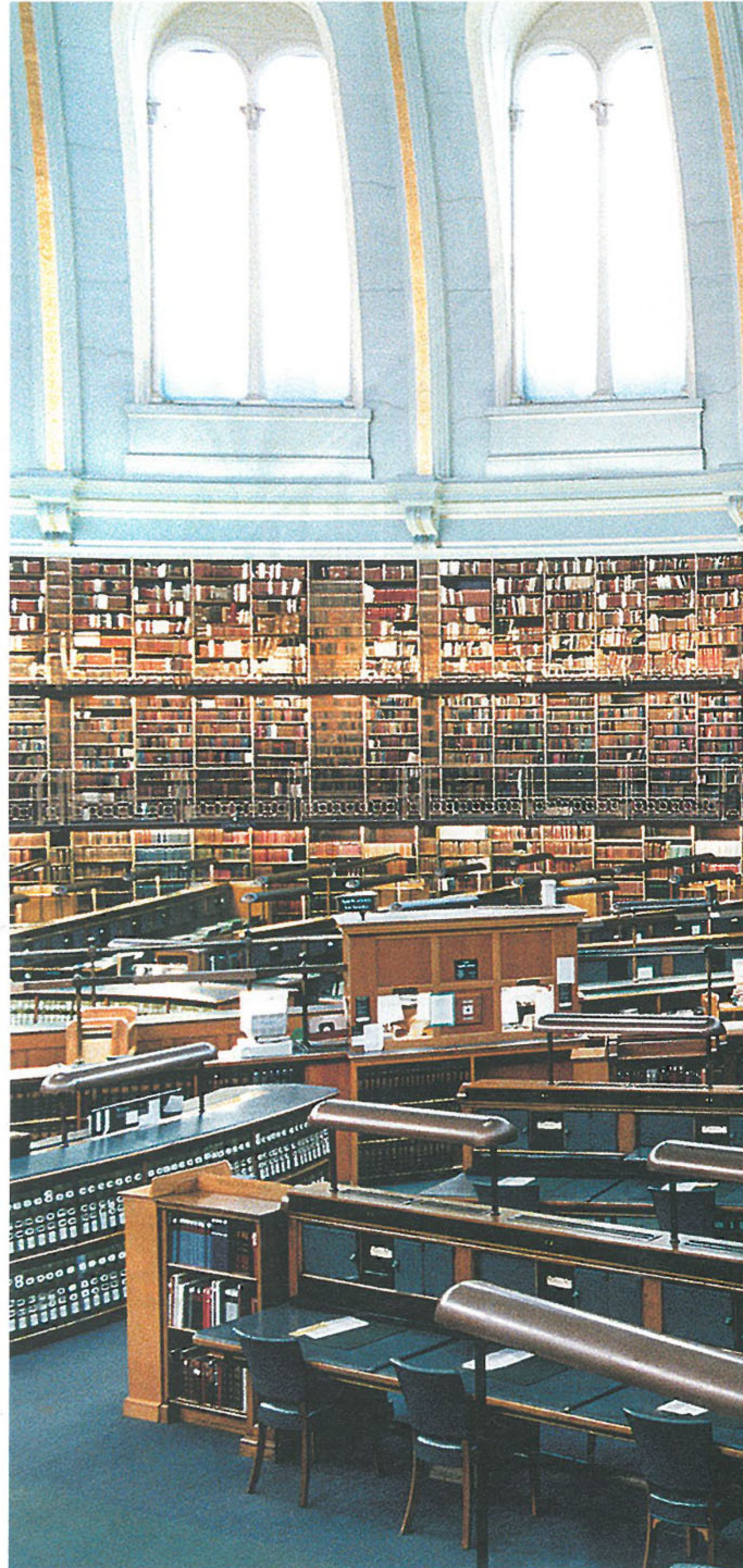
글. 한예준 / 사진. 칸디다 회퍼(국제갤러리 제공)



"Archivo General de Indias Sevilla I" 2010, 200×248.4cm © Candida Höfer, Köln / VG Bild-Kunst, Bonn

“I do not look through the lens right away; I walk into the space and take a look around, and then decide what perspective to photograph from.”

“처음 어떤 공간을 마주할 때면 그 안으로 직접 걸어 들어가 둘러보는 것이 우선이다. 그런 다음 어떤 관점으로 사진을 찍을지 결정한다.”



“British Library London I” 1994 © Candida Höfer, Köln / VG Bild-Kunst, Bonn





NUMERUS

HISTORIA
LITERARIA

HERMETICA



"Herzogin Anne Amalia Bibliothek Weimar II" 2004, 222x180cm © Candida Höfer, Köln / VG Bild-Kunst, Bonn

"What interests me the most in the spaces I choose for my photographs, as for example libraries, is the order: the order of the tables, the order of the chairs, the shelves and the arrangement of books on each shelf."

"나의 관심을 끄는 것은 공간이 이루고 있는 질서다. 도서관 안에는 테이블, 의자, 선반이 이루고 있는 제각각의 질서가 있고, 선반 위에 책이 놓이며 형성되는 특유의 배열이 있다."





Photographer Candida Höfer (born in Germany, 1944) takes interest in the interiors of public spaces and brings out from them a special sense of beauty. This year, she held a successful solo exhibition at the State Hermitage Museum in Russia, presenting her photographs of major Russian buildings. 사진가 칸디다 회퍼 (1944년생, 독일)는 공공 장소의 내부를 들여다보면서 그 안의 독특한 미감을 꺼내어 보인다. 최근 러시아 예르미타시 미술관에서 러시아의 주요 건축물을 촬영한 개인전 '칸디다 회퍼 메모리(Candida Höfer. Memory)'를 성공적으로 개최했다.